

創 新 建 築 世 代

Transforming Construction Operations



4

董事總經理的話 Message from Managing Director

▲ 抓緊商機

Growing Together Towards the Goal



6

封面故事 Cover Story

▲ 創新建築世代

Transforming Construction Operations



14

協興熱話 News

- ▲ 長期服務及榮休嘉許
A tribute to Long Service and Retiring Staff
- ▲ 分享您的協興時刻
Share Your Hip Hing Moments
- ▲ 職業安全約章簽署儀式
Occupational Safety Charter Signing Ceremony



19

獎項及榮譽 Recognition and Awards

- ▲ 榮獲建造業傑出青年
Construction Industry Outstanding Young Person Award 2023
- ▲ 環保建築大獎2023
Green Building Award 2023
- ▲ 香港綠色企業大獎2023
Hong Kong Green Award 2023

編輯委員會

Editorial Committee

關美菁 Constance Kwan / 朱卓彥 CY Chu
 賴小慧 Grace Lai / 顧曉慧 Rachel Ko
 何國聰 Malcolm Ho / 陳詠賢 Wing Chan
 王嘉琪 Joyce Wong / 任鎮鴻 Tony Yam
 簡而賢 Keith Kan / 胡梓晴 Dicky Woo
 蕭漢榮 HW Siu



24 工程掠影 Projects

- ▲ 立法會綜合大樓擴建項目組裝合成組件成功安裝到位
MiC Module Installed in LegCo Complex Expansion Project
- ▲ 中環新海濱三號用地地基工程(3B第一部份)開工慶典
Commencement Ceremony of Foundation & Basement Wall
(Site 3B Portion 1)
- ▲ 贏取新工程
New Contract Wins

26 人物專訪 People

- ▲ 繩墨是行業的「靈魂之窗」 — 柯穗明
Or Shui Ming - Setting Out is a Crucial Step
in Process
- ▲ 最緊要有膊頭 — 黃紹平
Wong Shiu Ping - Shoulder Our Responsibilities



30 心繫社區 Community

- ▲ 義工年報
Volunteer Report
- ▲ 工作生活平衡在協興
Work-life Balance@Hip Hing

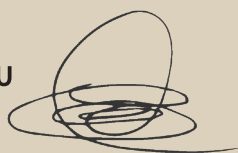


34 員工心聲 Thoughts of Our Staff

抓緊商機

Growing Together Towards the Goal

朱達慈 | TC CHU



隨著中港兩地全面恢復通關及本地經濟平穩發展，多個行業去年開始呈現復甦跡象。未來五至七年，香港建造工程量預期將達到每年超逾3,000億港元，大型建設及工程項目，包括政府基本設施工程、填海和住房的數量將會有所增加。

協興建築於去年第四季，獲得數項新工程合約，當中包括位於黃竹坑和東九龍的住宅項目，以及銅鑼灣一項大型商業項目。

一直以來，協興秉承「以人為本」的企業方針，我們重視及關顧員工，去年協興推行多項優化員工福利措施，繼有推行五天工作週、為員工提供彈性上班時間，以及於原有的一天家庭關懷假期上，再額外增加多一天的家庭關懷假，以讓員工更充分體驗工作生活平衡。

我們深信，與員工、工地工友和合作夥伴等各持份者更緊密的溝通，互相支持，以及透過高效率及穩健的溝通模式了解各方需要、以達至健康及正面的長期協作關係，有助公司持續發展和繼續取得成功。

今期《協興雋語》封面故事為大家介紹，由協興特別為不同需要而建立的三個手機應用程式，分別是與協興員工連繫的My Hip Hing、與工地工友連繫並注入安全管理元素的

協興工地通，以及和分判商連繫的Hip Hing Partner。

各手機應用程式附設不同功能，方便使用，期望透過相關平台，與各持份者更緊密溝通，以更有效推動日常協作及管理相關事務。

一年之始在於春，2024年的農曆新年在即。一如以往，協興每年也會製作精美的利是封，以迎接新一年的來臨。今年，我們的利是封設計主題為「朝氣勃勃，稱心如意」。

利是封上描繪了魚兒優雅及充滿生氣的形態，象徵年年有餘。我亦謹藉此祝願大家和您的家人，身體健康、笑口常開、事事順利、生活豐足！

“

**細心聆聽各界意見，
一起見證市場發展，共同成長。**

”

This year has seen a rebound in Hong Kong's economic situation after the pandemic outbreak, which has been further enhanced with border reopening between Hong Kong and the Mainland. More specifically, the prospects for the construction industry look promising, with a significant volume of large-scale construction projects in the pipeline, including infrastructure, reclamation, community facilities and housing. In the next 5 to 10 years, Hong Kong's annual construction expenditure is expected to reach HK\$310 to \$380 billion.

I am delighted to report that in the fourth quarter of 2023, we have been awarded a number of new contracts, including residential developments at Wong Chuk Hang and Kowloon East and a large commercial development at Causeway Bay.

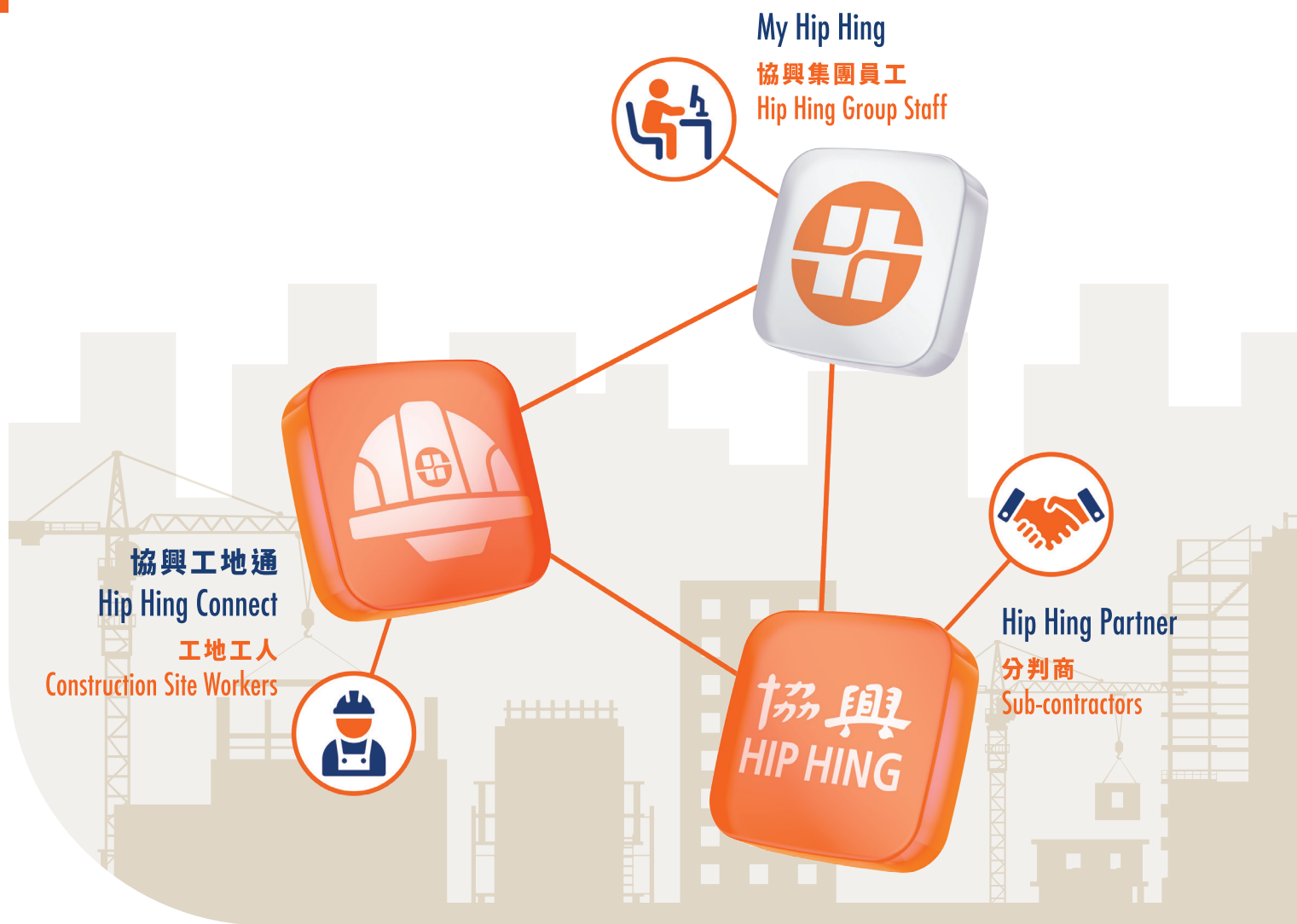
Hip Hing is a people-oriented company and we care deeply about our employees' wellness. Last year as part of our annual benefits review, we implemented a number of measures to optimize employee welfare. This included the adoption of a five-day work week for all staff, providing employees with flexible working hours and increasing the amount of family care leave. Our aim is to provide more flexibility for our staff and enable them to experience a better work-life balance.

With large complex construction projects involving increasing number of parties and people, we firmly believe that closer employee and partner communications, as well as a robust communication

channels are essential for success. The Cover Story of this edition features the three mobile apps that have recently been self-developed and launched by Hip Hing. While My Hip Hing, Hip Hing Connect and Hip Hing Partner each serve a different set of stakeholders, namely staff, workers and business partners, they all aim to facilitate more direct and instantaneous communications, while at the same time improving the efficiency and the effectiveness of our operations.

With Chinese New Year approaching, Hip Hing has once again produced a Lai See packet to celebrate this most important Chinese festival. The design concept of our Lai See packet this year is "boosting vitality", which is illustrated by images of swimming fish. The pronunciation of the Chinese word for fish is similar to that of "surplus", which also alludes to wealth and richness and is full of vibrancy.

Finally, I would like to take this opportunity to send you my very best wishes for the Year of the Dragon. I hope the year ahead brings you and your family good health, happiness and prosperity.



創 新 建 築 世 代

Transforming Construction Operations

隨着科技不斷進步，企業鼓勵員工和工作夥伴使用手機應用程式處理事務，有助提升工作效率及透明度。協興建築集團與時俱進，近年致力開拓新科技資訊網絡平台，成為建築業界積極推動科技應用的典範。

去年，協興全新開發「My Hip Hing」及「協興工地通」兩個流動應用程式，作為公司內部溝通的另一渠道，同時並為早年已推出及使用的公司網上招標平台上，增設「Hip Hing Partner」應用程式，以作為核實使用者身份的雙重認證。三個應用程式既具有資訊互動功能，可為使用者提供便捷的溝通工具，以及實現高效率之項目管理模式。

In the new digital age, fostering employee and working partner engagements within a digitalized workspace are critical. Hip Hing is keeping abreast of the times and continues to leverage new technologies to enhance communication among colleagues and working partners.

Last year the company successfully launched two new apps, "My Hip Hing" and "Hip Hing Connect", and revamped its "Hip Hing Partner" mobile application. The mobile applications feature interactive engagement functions and provide stakeholders a new experience of communication channels, allowing them to have better engagement with the company and greater convenience when undertaking their day to day duties.



協興員工隨時可得悉公司內聯網最新資訊。

Hip Hing Staff can receive updated company news that is posted in the internet.

My Hip Hing

在協興，集團旗下員工可在多個手機支援系統下載「My Hip Hing」應用程式。而「My Hip Hing」應用程式自2023年8月正式上架後四個月已有66.8%的協興及惠保的員工完成下載並使用。

All staff can use their Android and iPhone digital device to download their personalised My Hip Hing app. The app was launched in August 2023. As of December 2023 more than 66.8% of staff completing the subscription.

 **66.8%** 下載率 (四個月內)
Download Rate (within 4 months)

 **1,260** 活動報名人次
Event Registration

 **2,552** 讚好帖文
Post Likes

一體化功能 為員工度身訂造

協興高級總經理（行政）Neil Roberts先生表示，從事建築工程項目，公司百分之九十的員工都經常需要長駐工地或外出到前線工作，要確保所有員工可不受限制，隨時得悉公司內聯網資訊等，往往是一項挑戰。所以，我們開發「My Hip Hing」的理念，主要是希望藉此為所有同事提供一個可即時互動、隨時隨地接收公司最新資訊，以及為同事建構一個可以處理個人事務和工作職責的平台。

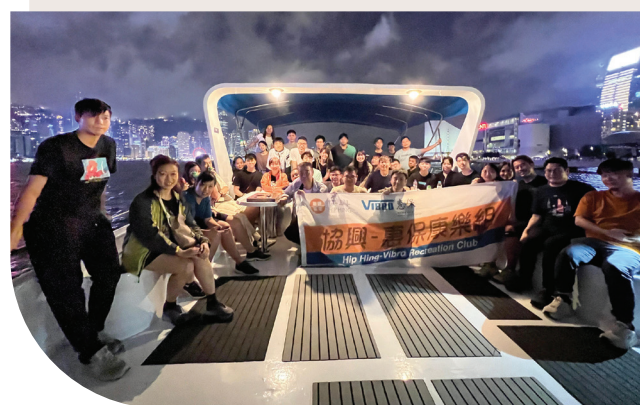
目前，同事不但可透過「My Hip Hing」的員工權限，存取公司內聯網發布的所有公司資訊外，同事也可透過該應用程式就公司舉行的休閒娛樂和義工活動，作回覆或報名之用。「My Hip Hing」同時附設多個關愛員工的訊息功能，例如在同事的生日或傳統節日裡，手機應用程式會向同事「彈出」個人化生日祝福和節日祝福訊息。



All-in-one Mobile App for Staff

Neil Roberts, Senior General Manager (Administration), said, over the years we have encountered challenges in ensuring our communications reach all of our staff. This is because 90% of our colleagues are site based and many of them spend most of their time at the frontline. The concept for My Hip Hing was to provide our colleagues with an accessible source of company news and information, as well as a platform through which personal matters, and job duties can be performed, which most importantly could be accessed anywhere and at any time.

My Hip Hip currently provides colleagues with access to all company news and information that is posted in the Intranet and enables staff to register for Leisure & Recreation and Volunteer activities via the app. My Hip Hing also enables us to provide pop up personalized birthday wishes to our colleagues and festival greetings at different times of the year.



“

“My Hip Hing” is designed to improve the efficiency of work processes.

”

Neil Roberts先生
Mr. Neil Roberts

高級總經理 (行政)
Senior General Manager (Administration)

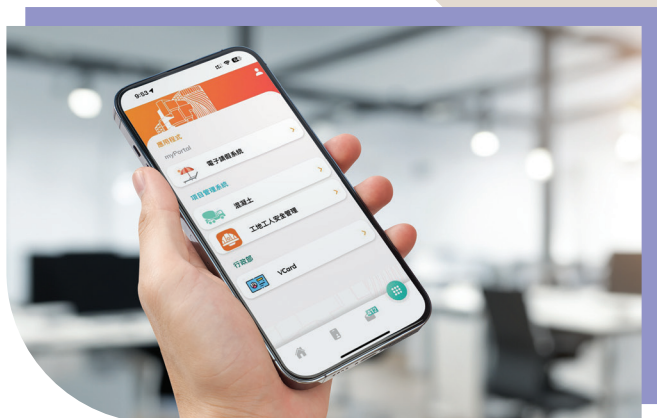


同事於2024年亦將可透過「My Hip Hing」提交電子請假申請表，換言之，同事即使不在辦公室，也可以透過「My Hip Hing」提交休假申請來安排假期審核。至於與工地員工更息息相關的，還有多個特別功能，例如應用程式設有的「工作暑熱警告」功能，當天氣酷熱時，會提醒同事適時補充足夠水分。

此外，應用程式上亦加入同事專屬的電子名片，透過專屬的「QR code」，同事便可將其通訊資料，直達存檔至工作夥伴之手機通訊錄中，既環保又實用。事實上，該應用程式還可以提高工作效率。

Neil解釋說，在「My Hip Hing」，我們加入了部份行政和商業流程操作功能，例如可透過應用程式，收集混凝土交付之相關數據和處理程序等，以及了解採購訂單、分判商工作指示和審批分判商合約功能等。

Neil補充說，雖然「My Hip Hing」於去年年中推出，但其覆蓋範圍和功能將在2024年大幅增長。「My Hip Hing」具有巨大潛力，可以幫助我們增進同事的工作士氣，同時加強同事彼此間的互動，提高職場的生產力及滿足感。



In addition, HR Department's e-Leave application and approval system will be available on My Hip Hing in 2024. Of particular relevance to site based colleagues is the incorporation of a "Heat Stress at Work Warning" function which warns colleagues of extreme heat and reminds them to stay properly hydrated.

Colleagues can also share their contact details via a dynamic QR code generated by My Hip Hing. This is an eco-friendly solution to the exchange of business cards. Colleagues generate the QR code of their virtual business card via the app and business associates simply scan the QR code which enables the virtual business card to be imported into the address book of their mobile phone. It is convenient and user friendly.

The mobile app is also designed to improve the efficiency of work processes. We have re-engineered the administrative and commercial processes. The collection and processing of data in connection with concrete delivery is now conducted via a function on My Hip Hing. Workflow approvals for Purchase Orders, Work Instructions to Sub-contractors and Sub-contract Awards, which are an integral part of Hip Hing's Commercial System, can also be carried out through My Hip Hing.

Neil explained that while My Hip Hing was launched in the middle of last year, its scope and functionality will grow significantly in 2024. My Hip Hing has great potential and can help us to transform staff communications and engagement and the way operational processes are conducted. The creation of the mobile app, is making colleagues work life more efficient.



馬德源先生 | **副董事總經理**
Mr. Kenneth Ma | **Deputy Managing Director**

協興工地通 Hip Hing Connect

現時香港每日平均約有12萬名工人於工地工作。為提高管理工地之工作效率及可持續發展，協興在去年3月開發了一個專為建築工人而設的手機應用程式「協興工地通」(Hip Hing Connect)。所有持有合資格在港工作證明的工友，都能透過其手機系統登記使用該應用程式，以接收行業資訊，並記錄在工地的出勤資料。

In Hong Kong, there are currently about 120,000 active workers at the construction sites. To boost the efficiency and sustainable development of the worker management, Hip Hing established the "Hip Hing Connect" mobile app in March last year. Construction workers can download the app using their digital device for the purpose of site access and workplace attendance and to receive relevant and useful information.



協興副董事總經理馬德源先生表示，樂見「協興工地通」應用程式獲建造業工友廣為接受。截至2023年9月，即「協興工地通」推出後僅約半年，全港已有47%工地工人登記成為「協興工地通」的用戶。

Mr. Kenneth Ma, Deputy Managing Director of Hip Hing, said that we are glad that the mobile app is well received by the construction workers. As of September in 2023, 47% of active workers in Hong Kong have subscribed and are "Hip Hing Connect" users, which has been achieved within 6 months of the mobile app being launched.

馬先生補充指，協興一直致力打造智慧工地，從而優化工地的安全管理。在推動採用「協興工地通」的過程中，這亦幫助我們建立有關協興工友的大數據。

馬先生說，透過「協興工地通」應用程式，我們可以隨時隨地監察各工地的人手的情況，以便清楚了解他們的工作表現和出勤記錄，以及檢討人手是否充足，倘若有需要時我們亦可靈活管理各工地的日常運作和人力資源的安排。

他提到，「協興工地通」應用程式現有功能已相當全面，用戶除可透過有關應用程式接收「工作暑熱警告」及應用程式主頁上之安全消息等有用資訊外，程式亦設有安全記分的賞罰制度。工人在工作期間表現良好，例如展現安全態度，會獲記分嘉許；假若有違規行為，亦會記分。

Mr. Ma added that Hip Hing is deploying technology to set up smart construction sites and optimize the safety management of those sites. "Hip Hing Connect" is a key part of this objective as it captures and provides big data about the working patterns and behaviours of construction workers at Hip Hing's sites.

We can better understand workers' attendance records and their performance at different construction sites through the mobile app anywhere at any time. This facilitates better manpower arrangement and management of the operations at different construction sites when necessary.

He added, the functions of "Hip Hing Connect" are well rounded. We not only provide useful information such as hot weather alert and news regarding proper safety culture, but there is also personal safety reward and penalty points scheme incorporated in the mobile app. Those workers who are performing well, such as having good safety attitude and conduct will be eligible to receive reward points, whereas points may be deducted where shortcomings occur and referrals to safety training where necessary.

事實上，「協興工地通」應用程式可提升生產力，同時推動工地變得更環保，亦獲業界及公營部門所認同。馬先生解釋，工友使用程式後不再需要每次到達不同工地重複填寫個人資料表格，他們只需一次登記該應用程式後，便能通行於各協興集團工地；而分判商在程式中只需幾個步驟，便能邀請及確認聘用工人，過程變得更簡單方便。

在2024年，「協興工地通」應用程式將再加入新功能，包括「你講我聽」和「良好行為獎勵」。分判商公司屆時可進入評分系統，如果工友對有關評分有異議，亦能提出上訴。

The mobile app also promotes an eco-friendly site and improves productivity. Mr. Ma explained, construction workers don't have to fill in and submit paper forms and attachments. A one time registration will provide a worker with access to any Hip Hing construction site, while sub-contractors can invite and confirm the employment of their construction workers simply and conveniently with just a couple of clicks, through the "Hip Hing Connect" mobile app.

In 2024, a new function of "I listen to you" and "good practice" will be added to the reward and penalty system. At that time, the sub-contractors can access the system for scoring, and their workers can register an appeal if they have any disagreement of the scores awarded. This is being done in an effort to increase engagement with our sub-contractors and their workers and create a two-way dialogue about safety for the benefit of everyone.



馮子堯先生 | 執行董事
Mr. CY Fung | Executive Director

Hip Hing Partner

協興去年開始採用電子投標系統，讓四類工種的物料供應商及分判商，包括釘板、紮鐵、繩墨及落石屎的項目提交投標文件。在應用電子投標系統的同時，公司推出流動應用程式 Hip Hing Partner，進一步完善與公司夥伴的相互溝通。

協興執行董事馮子堯先生表示，該四類物料分判商，只要在 Hip Hing Partner 程式掃描 QR code 進行身分認證後，便可進入協興的電子投標系統。在過程中，供應商與分判商的私隱和資料安全均獲得保障。接下來，我們將提高電子投標系統的應用，目標是將更多工程類別都可納入電子投標系統。

Last year, Hip Hing rolled out its e-tender portal for domestic sub-contractors of the formwork, rebar fixing, setting out and concreting trades. The e-tender portal facilitates the paperless invitation to tender, issue of tender documents and the sub-contractor's submission of its tender to Hip Hing. In parallel with the e-tender portal, the company created its "Hip Hing Partner" app to optimize communication with its working partners.

Mr. CY Fung, Executive Director said that currently, all suppliers and sub-contractors of the four trades need to verify their identity by scanning a QR code from "Hip Hing Partner" app to access Hip Hing's e-tender portal system. It provides privacy and security functions for the suppliers and sub-contractors when they are using our e-tender system. Moving forward, we aim at expand the usage of the e-tender system to more trades in 2024.



不可逆轉功能 公平保障各方利益

Blockchain Technology is Applied on the Hip Hing Partner App

物料分判商就各工程項目提交標書時，往往會連同招標價及工程內容等機密文件，一起繳交。協興高級經理(資訊科技)吳豪傑先生表示，「Hip Hing Partner」應用程式的建立，不僅為了提高工作效率和操作的專業性，更建立在協興原有、讓供應商及分判商提供電子標書的網站上，證認身份及優化了對工作夥伴共享的敏感資訊之保護。

吳豪傑解釋說，物料供應商及分判商在進入協興的電子投標網站前，必須透過「Hip Hing Partner」進行身份驗證，以確保其可以安全地提交保密的招標文件，並讓同事和各工作夥伴用戶有更快、更準確的方式接收資訊。另外，吳豪傑指出，區塊鏈技術擁有不可篡改的特性，當供應商及分判商通過身份驗證後，他們所提交的標書之時序及資料便有了紀錄，雙方便有所依據，並同時保障任何一方的利益。

A sub-contractor's tender submission comprises many confidential documents. Hip Hing's Senior Manager (I.T.) Mr. Kitson Ng said that the e-tender portal and mobile app not only increase the work efficiency and professionalism of the operations, it also optimizes the protection of the sensitive information that is shared by our working partners.

Kitson explained that blockchain technology has been applied in the mobile app. The working partner users must go through an ID verification process before entering our e-tender portal. After entering the portal, they can submit the confidential tender documents securely and confidentially. It also allows users including our colleagues and the working partners to have faster access and more accurate method to submit and receive information.

Through the mobile app, our working partners can have immediate and transparent information in regard to the status of the e-tenders.



吳豪傑先生
Mr. Kitson Ng

高級經理(資訊科技)
Senior Manager (I.T.)



長期服務及榮休嘉許

A Tribute to Long Service and Retiring Staff



協興建築集團於2023年8月4日舉辦了長期服務及榮休嘉許之頒獎典禮，以表彰多年來為公司付出傑出服務的同事。其中共有103位員工獲頒發長期服務獎，另外，25位同事獲榮休嘉許狀，標誌著他們在公司服務多年並編織一段既圓滿又卓越之職業生涯。這次頒獎典禮是一個重要時刻，讓集團對同事表達感激之情，並對他們在集團的成功和發展中扮演了重要角色，予以肯定。

Hip Hing Construction Group organized an award ceremony to the honor colleagues who have demonstrated outstanding dedication to the company over long years on 4 August 2023. A total of 103 staff were tribute with the Long Service Award, recognizing their enduring commitment and valuable contributions. Additionally, 25 retiring staff were commended for their well-deserved retirement that marks the successful completion of their outstanding professional careers. This prestigious ceremony served as a significant moment for the company to express gratitude and appreciation towards the staff who played pivotal roles in the success and growth of Hip Hing Construction Group.



分享您的協興時刻

Share Your Hip Hing Moments

協興建築官方Instagram帳號擁有超過1,000位追隨者！我們由衷感謝每一位給予的支持和鼓勵。

現誠邀各位同事一同參與我們的線上旅程，加入我們的Instagram投稿團隊。你只需透過掃描二維碼，即時分享與協興相關的有趣的照片、影片和故事。不論是在工地上的照片、精美的建築細節、令人驚嘆的景觀，或是你與團隊合作的回憶，都歡迎你的分享。我們期待著在Instagram上與你一同分享和見證協興建築集團的成長和發展。

Hip Hing Construction Group is excited to announce that our official Instagram account has surpassed 1,000 followers! We would like to express our heartfelt gratitude to those who has supported and encouraged us along this journey.

Join us on Instagram and be a part of our journey. Simply scan the QR code, you can instantly share interesting photos, videos, and stories related to Hip Hing. No matter it's a shot from construction site, exquisite architectural details, breathtaking landscapes or cherished memories with the team, we welcome you to share your moments. We eagerly look forward to connecting with you on Instagram and witnessing the growth and development of Hip Hing Construction Group together.



立即分享
SHARE NOW



2023暑期實習計劃

Summer Internship Programme 2023

2023年的暑期實習計劃，共有14位實習生參加，他們在協興這個大家庭的實習過程中體驗了協興建築集團的專業及友善之工作文化，參與計劃的實習生對我們的回響亦令人鼓舞。他們說，在暑期實習期間，都得到經驗豐富的同事提供深入指導，並參與了各種不同的技術研討會、參觀工地和團隊合作活動，令他們感到去年的暑假份外充實。我們亦希望日後有機會可為各同學們提供更多元化的培訓，讓他們可以為未來的職業生涯做充分的準備。

Hip Hing Construction Group gathered 14 students from different colleges and universities to join our Summer Internship Programme last year. During the internship, they received in-depth guidance and mentorship from our experienced professionals, through attending various technical seminars, site visits and team building activities. We wish our interns all the best in their future endeavours and hope that the skills and experiences they have gained during their time with us will serve them well in their future careers.

勞福局局長孫玉菡 親臨協興項目視察 工地安全

Senior officials visited our project site

於2023年12月13日，勞工及福利局局長孫玉菡先生，JP、勞工處副處長（職業安全及健康）馮浩賢先生，JP，以及勞工處總職業安全主任溫治平先生，到訪協興一個位於司徒拔道的項目工地，巡視工地內的安全措施。

期間，協興公司副董事總經理馬德源先生、執行董事莫國豪先生和有關官員在工地內就安全監督事宜作交流及分享。我們強調，安全一直是協興的首要信念，這亦有賴各位同事在工作時要多看一眼、多走一步。



In December 2023, Mr. Chris Sun, JP, Secretary for Labour and Welfare, Mr. Vincent Fung, JP, Deputy Commissioner (Occupational Safety and Health) of Labour Department, and Mr. Wan Chi Ping, Chief Occupational Safety Officer of Labour Department visited a project on Stubbs Road, which is being constructed by Hip Hing, to inspect the safety measures applied there.

Hip Hing Deputy Managing Director Mr. Kenneth Ma and Executive Director Mr. KH Mok exchanged views and insights on site safety management with the government's senior executives.

第五次勇奪「跑圈王者」寶座

Win the Fifth Championship in Lap Dog Challenge



協興-惠保派出由黃健祥、呂家賢、余健偉、劉冠良及譚躍男組成的隊伍，參加「明建會跑圈王者挑戰賽」2023年度慈善長跑賽事，再次贏得隊際冠軍，是我們第五次在這項賽事奪冠。

我們的隊伍在5小時內跑了607個圈，合共242.8公里。呂家賢更刷新大會紀錄，跑出147個圈，共58.8公里的佳績，成為今年的男子組冠軍。賽事所籌得的善款，將分別捐予明建會及香港乳癌基金會。

The eighth edition of the Lap Dog Challenge was held on 9 December 2023. Our team won the Champion Team Trophy for the 5th time. The Hip Hing team of Wong Kin Cheung, Chris Lui, Rex Yu, Dennis Lau and Godwin Tam completed a total of 607 laps of the running track, for an aggregate distance of 242.8km! Chris Lui also won the Champion Male Runner 2023, completing 147 laps for a total distance of 58.8km, which is a new record for a male runner in the event.

The funds raised from the event would be donated to the very worthy causes of the Lighthouse Club Hong Kong Benevolent Fund and the Hong Kong Breast Cancer Foundation.

職業安全約章簽署儀式

Occupational Safety Charter Signing Ceremony



惠保(香港)及惠保建築與職安局及勞工處簽署《職業安全約章》，承諾繼續為員工及工地工人提供安全和健康的工作環境。公司管理層及員工承諾在工作安全上肩負一系列責任，上下一心推動安全文化。

勞工處總職業安全主任吳豪宏先生、職安局高級顧問方立行先生出席約章簽署儀式作主禮嘉賓。惠保(香港)董事總經理蘇國亮先生、惠保建築董事及總經理楊頌禮先生代表公司簽署約章。

Vibro (H.K.) and Vibro Construction jointly signed the Occupational Safety Charter with Labour Department and Occupational Safety and Health Council, pledging to continue providing safe and healthy workplaces for our employees and workers.

Labour Department Chief Occupational Safety Officer Mr. Ng Ho Wang, Occupational Safety and Health Council's Senior Consultant Mr. Jack Fong attended the Signing Ceremony at our office. Vibro (H.K.) Managing Director Mr. Derek So, Vibro Construction Director & General Manager Mr. Wallace Yeung signed the Charter on behalf of our company.

歡迎加入協興大家庭

Welcome to Hip Hing Family

歡迎12名應屆內地畢業生加入我們協興及惠保的大家庭！在2023年11月，培訓及發展部與Young Members' Club (YMC) 合作舉辦了迎新會，於會後安排他們前往深水埗配水庫參觀。在迎新會上，協興執行董事莫國豪先生、惠保董事及總經理楊頌禮先生，以及協興高級總經理(行政) Neil Roberts先生，分別向新同事們分享在協興工作的體會。

In November 2023, Hip Hing's Training & Development Department and its Young Members' Club (YMC) co-organised a welcoming and orientation ceremony for twelve new staff members, who started their careers with the company as Assistant Engineers. Our new colleagues are university graduates from mainland China.

At the welcoming ceremony, Hip Hing's Executive Director Mr. KH Mok, Vibro (HK)'s Director & General Manager Mr. Wallace Yeung and Hip Hing's Senior General Manager (Administration) Mr. Neil Roberts shared their thoughts about the company.

Following the ceremony, the YMC arranged a site visit at the Ex-Sham Shui Po Service Reservoir for our new colleagues.



1



榮獲建造業傑出青年

Construction Industry Outstanding Young Person Award 2023

經理（業務發展）呂穎姿榮獲建造業議會2023建造業傑出青年。

「我希望能夠通過我的經歷，激勵更多的年輕人，特別是那些對建築有興趣、有夢想的年輕人，不要害怕面對挑戰，勇於創新，加入這個充滿機遇的行業。」呂穎姿與大家分享她的願景。

獎項踏入第三屆，建造業傑出青年選舉今年以「敢造敢創、實現夢想」為主題。評審團包括建造業議會主席何安誠太平紳士、發展局常任秘書長（工務）劉俊傑太平紳士、「一帶一路」專員何力治先生以及香港立法會議員（選舉委員會）陳紹雄太平紳士等，按獲提名人士的個人成就、對建造業和社會的貢獻，以及對香港的願景與承諾作出評審。

Michele Lui, Manager (Business Development), received the Construction Industry Outstanding Young Person Award (CIOYPA) 2023 from the Construction Industry Council (CIC).

"I aspire to use my journey as a source of inspiration for the youth, especially those who harbor a passion and dreams for construction. I encourage them not to shy away from challenges but to embrace innovation and become part of this industry that is brimming with potential." said Michele.

CIOYPA returns for its third edition in 2023 and centres around the theme of "Braving to Build Dreams. Venturing to Innovate.". The Judging Panel included Ir Thomas Ho, JP, Chairman of the CIC, Ir Ricky Lau, JP, Permanent Secretary for Development (Works), Nicholas Ho, Commissioner for Belt and Road, and Chan Siu Hung, JP, Member of the Legislative Council (Election Committee Constituency).



CLP COO Grand Award

協興建築 - 最佳安全、健康及環境管理表現 (卓越大獎)
Hip Hing Construction – The Best SHE Performance
(Grand Award)



2

3

CEDD Site Safety Forum 2023 cum
Construction Site Safety Award Presentation Ceremony
土木工程拓展署工地安全論壇2023 暨 工地安全頒獎典禮

Construction Site Safety Award 2022 **金獎** Gold
GE/2021/02
Ground Investigation New Territories West



土木工程拓展署 工地安全大獎 2022

CEDD Construction Site
Safety Award 2022

項目合約GE/2021/02 場地勘探 - 新界西 - 金獎
Contract No. GE/2021/02 Ground Investigation -
New Territories West – Gold Award

建造業議會可持續 建築大獎2023 CIC Sustainable Construction Award 2023

- The Henderson - 優異獎
- 設計及建造立法會綜合大樓擴建項目 - 優異獎
- The Henderson – Merit Award
- Design and Construction of Expansion of the Legislative Council Complex - Merit Award



4

5



環保建築大獎 2023

Green Building Award 2023

協興建築集團共榮獲9個獎項，包括：

Hip Hing Construction Group received 9 awards, including :

新建建築類別 (已落成項目 – 商業) New Buildings Category (Completed Projects – Commercial)	大獎 : AIRSIDE Grand Award : AIRSIDE
新建建築類別 (已落成項目 – 住宅) New Buildings Category (Completed Projects – Residential)	大獎 : 粉嶺皇后山第一期公屋及部分第六期發展工程 Grand Award : Construction of Public Rental Housing Development at Queen's Hill Site 1 Phase 1 and Portion of Phase 6
新建建築類別 (已落成項目 – 住宅) New Buildings Category (Completed Projects – Residential)	聯合國可持續發展目標特別嘉獎： 粉嶺皇后山第一期公屋及部分第六期發展工程 Special Citation on United Nations Sustainable Development Goals : Construction of Public Rental Housing Development at Queen's Hill Site 1 Phase 1 and Portion of Phase 6
新建建築類別 (已落成項目 – 公用) New Buildings Category (Completed Projects – Institutional)	優異獎: 啟德稅務中心 Merit Award: Inland Revenue Centre in Kai Tak Development Area
新建建築類別 (已落成項目 – 公用) New Buildings Category (Completed Projects – Institutional)	優異獎: 青衣運輸署車輛檢驗中心 Merit Award: Transport Department Vehicle Examination Complex
新建建築類別 (興建及/或設計中項目 – 公用) New Building Category (Projects Under Construction and / or Design – Institutional)	將軍澳入境事務處總部 Merit Award: Immigration Headquarters in Tseung Kwan O



香港綠色 企業大獎2023

Hong Kong Green Awards 2023

協興建築集團囊括11個優越環保管理獎(項目管理), 包括:

Hip Hing Construction Group received 11 awards in Project Management (Large Corporation), including:

啟德體育園 – 金獎

Kai Tak Sports Park – Gold

新九龍內地段第6607號承啟道酒店及商業發展項目 – 金獎

Main Contract Works for the Proposed Composite Development at NKIL 6607, Shing Kai Road, Kai Tak – Gold

將軍澳入境事務處總部 – 金獎

Immigration Headquarters in Tseung Kwan O – Gold

中環德輔道中20號商業重建項目主要合約 – 金獎

Main Contract Works for Proposed Office Redevelopment at 20 Des Voeux Road Central, Hong Kong – Gold

設計及建造加路連山道區域法院 – 金獎

Design and Construction of a District Court Building at Caroline Hill Road – Gold

啟德第4C區1號商業及住宅發展項目 (華潤) – 銀獎

Proposed Commercial & Residential Development at NKIL 6553, Kai Tak 4C Site 1, Kai Tak, Kowloon (CR Land) – Silver



7



香港項目管理學會 項目管理成就大獎2023

HKIPM Project Management Achievement Awards 2023

建築/工程類別 – 冠軍

- 元朗東頭「同心村」過渡性房屋項目
- 啟德稅務中心

社區服務類別 – 冠軍

- 元朗東頭「同心村」過渡性房屋項目

建築/工程類別 – 優異獎

- AIRSIDE

Winners in the Construction Engineering Category:

- United Court, Transitional Housing Development at Tung Tau, Yuen Long
- Inland Revenue Centre

Winner in Community Service Category:

- United Court, Transitional Housing Development at Tung Tau, Yuen Long

Commended in Construction Engineering Category:

- AIRSIDE

2023青年魯班選舉

Young Lo Pan Award 2023

優秀青年魯班大獎 - 李可欣

營造師大獎 - 梁世瀚

青年魯班獎 - 李可欣、梁世瀚

工程管理組別《優異獎》- 周文輝

Excellent Young Lo Pan Award - Eva Lee

Construction Manager Award - Ryan Leung

Young Lo Pan Award - Eva Lee, Ryan Leung

Engineering Management (Merit Award) – Jarvis Chow

8





立法會綜合大樓擴建項目 組裝合成組件成功安裝到位 MiC Module Installed in LegCo Complex Expansion Project

立法會綜合大樓擴建工程項目達成重要里程碑，在2023年10月，項目成功安裝其首個組裝合成組件，而項目共224個MiC組裝合成組件已於12月21日順利完成安裝，成為香港首個在多層辦公樓中採用組裝合成建築法的工程項目。

立法會主席梁君彥先生和各立法會行政管理委員會成員，聯同建築署署長謝昌和先生、副行政署長任雅玲女士、發展局首席助理秘書長(項目推廣及策略)羅國權先生、協興董事總經理朱達慈先生及副董事總經理馬德源先生，於2023年第四季一同見證第一間以組裝合成建築法組裝的議員辦公室誕生。

A significant milestone in the expansion of the LegCo Complex was achieved on 3 October 2023, when the project's first MiC module was lifted into position. While the installation of a total of 224 MiC modules was successfully completed at the LegCo Complex Expansion Project on 21 December. It is thought this is the first occasion MiC has been used in a multi-storey office building in Hong Kong.

Mr. Andrew Leung, President of the Legislative Council, members of the Legislative Council Commission, together with Mr. Edward Tse, Director of Architectural Services; Ms. Eva Yam, Deputy Director of Administration, Mr. Joseph Lo, Principal Assistant Secretary (Project Capability and Strategy) of the Development Bureau, Mr. TC Chu, Managing Director of Hip Hing Construction, and Mr. Kenneth Ma, Deputy Managing Director of Hip Hing Construction witnessed the moment, as the first MiC module was installed atop the building structure in the forth quarter of last year.

協興新工程

- 黃竹坑站上蓋第六期住宅發展項目主要合約
- 銅鑼灣加路連山道內地段第8945號商業發展項目
- 安達臣道石礦場R2-4用地資助出售房屋發展項目主要合約

Hip Hing New Contract Wins

- Main Contract Works for the Southside Package Six Property Development
- Main Contract Works for Commercial Development on IL No. 8945, Causeway Bay, Hong Kong
- Main Contract for Subsidized Sale Flats Development at Anderson Road Quarry Site R2-4





中環新海濱三號用地地基工程 (3B第一部份)開工慶典

Commencement Ceremony of Foundation & Basement Wall (Site 3B Portion 1) of New Central Harbourfront

中環新海濱三號用地地基工程(3B第一部份)，內地段第9088號之開工慶典已順利舉行。當日多位惠保高級管理層與恒基兆業地產及顧問公司的代表一同出席慶典，一起進行上香和切燒豬儀式，祈求工程一切順利。

工程團隊首階段須完成多項任務，任務包括大口徑鑽孔樁及鋼支柱、插座式鋼工字樁及地下連續牆連鋼支柱。項目預計於2024年第三季落成。

Vibro, together with the representatives of the Henderson Land Development and consulting companies held a Bai-Sun ceremony to mark the commencement of the construction of Foundation and Basement Wall (Site 3B Portion 1) for Proposed Development at Inland Lot No. 9088, New Central Harbourfront Site 3. (i.e. Inland Lot 9088). The officiating guests performed a roasted pig cutting ceremony wishing the project to go well.

New Central Harbourfront Site 3B Portion 1 had included multiple works, which are large-diameter bored piles with steel stanchion, socketed H-piles and diaphragm walls with plunge column. This project is expected to be completed in the 3rd quarter of 2024.

惠保新工程

- 土木工程拓展署合約編號 SD/2022/02 前茶果嶺高嶺土礦場(第二期)發展項目之地盤平整及基礎建設工程
- 香港皇后大道中118號商業大廈重建項目之場地勘探工程
- 香港馬己仙峽道30, 34, 36及38號住宅重建項目之場地勘探工程
- 香港房屋委員會合約編號 20230001 - 新界元朗橫州B區公共房屋發展之地基工程
- 香港房屋委員會合約編號 20220593 - 新界將軍澳影業路公共房屋發展之地基工程

Vibro (H.K.) New Contract Wins

- CEDD Contract No. SD/2022/02 Site Formation and Infrastructure Works for the Development of ex-Cha Kwo Ling Kaolin Mine Site (Phase 2)
- Ground Investigation Works for Commercial Redevelopment at 118 Queen's Road Central, Hong Kong
- Ground Investigation Works for Residential Re-development at No. 30, 34, 36 & 38 Magazine Gap Road, Hong Kong
- HKHA Contract No. 20230001 - Foundation for Public Housing Development at Wang Chau Site B, Yuen Long
- HKHA Contract No. 20220593 Foundation for Public Housing Development at Ying Yip Road, Tseung Kwan O, N.T.

繩墨是行業的 「靈魂之窗」

Setting Out is a Crucial Step in Process

結構繩墨是優質工程不可或缺的工序，繩墨師傅需要積累多年的工作經驗，才可按施工圖則，將各項結構的形狀、尺寸、位置及水平線，清晰地用繩墨工具繪畫在準確位置，並井井有條地在工地上呈現相關工序資訊，給工作人員作為施工的依據。「就我觀察所得，協興是行內最重視繩墨這方面的建築工程公司。」這句話出自美時有限公司董事總經理柯穗明先生之口，意義和份量格外不同。

美時是較少數的多元化分判商

在行內閱歷超過十年的建築工程人員，對柯先生的事業發展大多不會陌生，知道他是「紅褲仔」出身，入行時由「墨斗」學徒做起。柯先生便以親身經歷指出，在建築工程裏，繩墨工為了有始有終地確保工程位置的準確度，往往要最早來到工地，也要最後離開工地，所以工期可說是最長。當時年輕的他剛入行已愛拼肯捱，不論在酷熱陽光下「拉早線」，為趕及工期而「拉晚線」，抑或風大雨大時進行拉線「打水戰」，他都一一經歷過，從沒有半點怨言或放棄。

經過數十年努力和奮鬥，美時現在是行內較少數的多元化分判商，對結構繩墨、泥水、鋁板、幕牆、裝修等無一不精，多年來參與過的大型建築項目包括尖沙嘴K11、東九龍的啟德體育園、觀塘Koko Hills等，其間與協興等承建商亦彼此建立了一份默契。談及美時現時業務多元化，柯先生卻自言最令其津津樂道，以及最有滿足感的工程，還是他的老本行-----繩墨工程。



柯穗明先生 | 美時有限公司董事總經理
Mr. Or Shui Ming | Managing Director of Strong Best Ltd.

Levelling or Setting Out is a crucial step in the construction process. After the groundworks of a project is completed, a setting out specialist will translate the construction plan, with the details of each structure and its procedural instructions, into on-site job lines and markings so that workers can proceed with the works at each stage. "Based on my observation, Hip Hing values the work of setting out the most in the industry." Such a statement is all the more significant as it comes from Mr. Or Shui Ming, Managing Director of Strong Best Ltd.

Strong Best excels in a range of expertise

It is not a surprise that experienced construction practitioners have heard of the work of setting out. Mr. Or started his career as a setting out apprentice. As a previous frontline worker, he mentions that, in a construction project, to ensure the precision of each procedure from start to finish, the setting out workers have to arrive at the site first and leave last. They always have the longest work schedule for the project. When he was young, Mr. Or, with grit and determination, used to set up the job lines under the scorching sun, resist sleepiness to complete urgent tasks at midnight, and endure hardship in rainstorms.

After decades of unwavering efforts, Strong Best is now one of the few subcontractors that excels in a range of expertise, from plastering, to curtain walling, to aluminum paneling and decoration. Over the years, Strong Best has taken part in numerous construction projects, including K11, Kai Tak Sports Park, and Koko Hills. Meanwhile, it has forged strong partnerships with main contractors like Hip Hing. Among the diversified works, Mr. Or still takes setting out works, his old profession, as the one which gives him the most satisfaction with precious memories.

去年聯同協興獲業界大獎

柯先生分享繩墨工序時有聲有畫，彷彿置身於工地現場。他說：「做墨斗就是在工地現場，將圖則指示一比一實地重現，其他行家都要等我們完成畫線工作，才可以開始紮鐵、釘板和灌水泥，而且由於施工時須按實際需要調整原定計劃，繩墨工人也要隨時候命，留守到工程完成為止。」因此柯先生認為繩墨是建築行業的「靈魂之窗」。

2022年，香港專業驗樓學會將「最佳繩墨師團隊獎」頒予KoKo Hills項目，讚許協興和柯先生對繩墨品質的追求和堅持。對於協興這個老拍檔，合作了二、三十年之久是難能可貴的，柯先生便說雙方一直以來都有商有量，遇到問題就盡力而為去解決，而協興一向十分重視分判商，給予必要的體諒和協助：「這在行內是比較突出的，有效維持團隊凝聚力。」

Quality work recognized by the industry

According to Mr. Or, levellers are responsible for translating the construction plan into lines and markings on the ground. Only after the levellers finish their part, can steel fixers, carpenters, plasterers, etc. proceed to on-site construction work. Moreover, since circumstances always call for timely adjustments, levellers must be prepared throughout the whole project until its completion. Thus Mr. Or points out, "levelling is 'the window to the soul' in a construction project. Our work schedule is the longest as we arrive at the site first, and leave last."

In 2022, the Koko Hills project received the prestigious "Setting Out Team of the Year" award from the Hong Kong Professional Building Inspection Academy. This recognition highlights the commitment of both Hip Hing and Strong Best to delivering high-quality levelling work. Being an old partner with Hip Hing for decades, Mr. Or thinks that effective communication and a mutual goal to overcome problems are the secrets of successful cooperation. He also mentions that Hip Hing always puts subcontractors into consideration, offering understanding and necessary assistance, "it's remarkable in the industry and helps maintain team cohesion."



柯先生（前左）多年來出任泥水商協會主席
Mr. Or (left, at the front) was the Chairman of the APSC for years.



柯先生（正中）熱衷於培育後輩。

Mr. Or (centre) is a keen teacher to nurture the young generation in training programmes.

希望給年輕人家庭多一個選擇

無論科技如何進步，有些工作始終需要人手工序。作為公司老闆，柯先生的信念是只要員工願意學，他就願意給予機會，例如最近為了響應建築信息模擬（BIM）應用，不但資助同事報讀相關課程，還斥資購買所需的電腦設備。

至於行業發展，旗下業務多元的柯先生積極參與，擔任多項公職，包括於2015年至2022年出任泥水商協會主席。他現時亦與建造業議會密切聯繫，推動在泥水、裝修和繩墨等方面落實「專工專責」，從而提高工友的待遇，鞏固專業地位，吸引新一代入行。

柯先生相信即使時代轉變，成功秘訣也離不開用心和誠信，亦即「態度決定勝負」，所以樂於創造條件以提攜後輩，讓認真學習的年輕人能夠發揮所長：「我不只希望幫助年輕人，也希望提供多一個選擇給他們的家庭，這大概就是社會責任吧。」

Open the door for young families

Since technological advancements can hardly replace the contribution of human talents, Mr. Or is enthusiastic to give a hand to those employees who are willing to make progress. For example, in response to the application of Building Information Modeling (BIM), he subsidized some of them to study relevant courses and purchased the requisite computer equipment.

As his businesses span across different fields, Mr. Or is actively participating in the betterment of the construction industry. Among various public offices, he served as the Chairman of The Association of Plastering Sub-Contractors from 2015 to 2022. Nowadays, he is in close cooperation with the Construction Industry Council, advocating for the specialization and accreditation of plasterers, decorators, and levellers. The aim is to improve the remuneration and professional standing of workers which in turn can attract more people to join the industry.

Mr. Or believes that dedication and integrity remain to be the keys to success even as time changes. Following his motto, "attitude determines the outcome", he is eager to create a work environment that rewards young talents for their diligence and performance, "indeed, not only for individual growth, I intend to open the door for their families to explore new opportunities. You may call it my notion of social responsibility."

最緊要有膊頭

Shoulder Our Responsibilities

高級工地總管黃紹平（平哥）服務協興超過40年，素來以做事認真仔細著稱，深受公司上下信賴。訪問當天早上，平哥便拿着事先準備好的4頁資料，包括兩頁親手寫下的問答草稿，百忙之中抽空，分享他多年累積的工作心得。

建築行業流行說「九成老總都係做墨斗出身」，平哥也不例外，他在協興由繩墨工做起，每日看圖則了解工地布置，再拉線畫出指示，熟悉各建築工序的運作，而憑藉這份經驗，加上肯搏肯捱的工作態度，他在協興一步步晉升至現時職位，其間參與超過20個項目，包括港澳碼頭、圓方和竹篙灣檢疫中心等。

Senior Site Agent Wong Shiu Ping has served Hip Hing for more than 40 years. He is known for his professionalism and attention to detail, which have earned him the trust of colleagues. On the morning of the interview, Mr. Wong brought 4 pages of materials along with him, including 2 pages of handwritten Q&A drafts. Despite his busy schedule, with meticulous preparation, he took time out to share his work experience accumulated over the years.

As the saying goes in the construction industry, “90% of site agents come up from the rank of levellers.” Mr. Wong is no exception. Joining Hip Hing as a leveller, he studied the construction plan and, based on his interpretation of the layout, set up on-site job lines. In the process, he became familiar with various aspects of the industry and garnered valuable insights. Appreciated for his all-around knowledge and can-do spirit, Mr. Wong was finally promoted to his current position at Hip Hing. During his long service, he has participated in over 20 projects, including the Hong Kong-Macau Ferry Terminal, Elements, and Penny's Bay Quarantine Center.



平哥（第二排右一）在迪士尼樂園項目與同事們合照留念。
Mr. Wong (rightmost, in the second row) and his colleagues during the Disneyland project.



黃紹平先生 | 協興高級工地總管
Mr. Wong Shiu Ping | Hip Hing Senior Site Agent



平哥（前排左二）和同事們放工後一起打邊爐聊天。
Mr. Wong (second left, at the front) enjoys hotpots and a nice chat with his colleagues after work.

3個月內建成竹篙灣檢疫中心

在協興工作了數十年，平哥對於公司已建立了一份深厚情誼：「協興是一間有人情味的公司，很多方面都關照員工，同事相處融洽，項目亦未曾中斷過，過往令我一直有學習和磨鍊的機會。」在這段工作歲月裏，平哥同樣持之以恆地奮發向上，以實力和態度證明自己值得信賴，公司可以委以重任。

2020年新冠疫情襲港，政府委托協興承建竹篙灣檢疫中心工程，由於事關社會防疫大事，需於3個月內完工並投入服務。平哥憶述當時工地面積有60萬平方呎之廣，又遭遇連續下雨，四處是泥濘，但協興團隊並沒有氣餒，日以繼夜地安排物料和人手，終於如期完工，隔離設施、醫護宿舍、消防設備等一應俱全。他對此亦十分自豪：「老闆常說我最能夠迎難而上，我說其實做事最緊要有膊頭。」



協興團隊在3個月內完成竹篙灣檢疫中心項目。
Hip Hing's team built the Penny's Bay Quarantine Centre in 3 months.

The unforgettable 3 months at Penny's Bay

Having worked at Hip Hing for decades, Mr. Wong treasures the achievements and the relationships forged here, "Hip Hing is a nice company that, in many ways, values its employees. We work in an amiable environment and, as in my case, learn and hone our skills in a constant flow of projects." Accordingly, in the meantime, he keeps doing his best and proves to the company that he is trustworthy and able to undertake critical tasks.

When COVID-19 was raging in Hong Kong, Hip Hing was entrusted by the government to build the Penny's Bay Quarantine Center. As it was crucial to the fight against the pandemic, the project had to be completed within a tight timeframe of 3 months. Mr. Wong recalls the serious challenges posed by a construction site of 600,000 square feet, which was muddy everywhere under constant rain. Nevertheless, Mr. Wong and his colleagues worked around the clock to coordinate materials and manpower. They finished the project as scheduled with quarantine facilities, dormitories for medical teams, firefighting equipment, etc. The project became the best illustration of Mr. Wong's work ethic, "my boss often says that I have a fighting spirit. I just say that we have to shoulder our responsibilities."

與時並進也薪火相傳

作為工地總管，平哥見證着協興以至香港建造業的精益求精，工地安全、環保標準和工作效率都有長足進步。他亦不落後於時代步伐，微觀如工地管道的英文簡稱，宏觀如近年廣泛應用的組裝合成建築法 (MiC)，就像剛入行那時，遇到不懂的東西就勤力學習。平哥又提到老一輩工地總管較缺乏機電知識，他便不時向出身機電專業的兒子請教。

平哥已屆退休之齡，展望未來會和老婆嘆世界，而在退下火線之前，適逢協興鼓勵薪火相傳，設置工地總管發展計劃 (SADP)，他自然成為傳授技術和經驗的師傅。除了自我增值，平哥寄語新一代人才，做事要有承擔也要有前瞻，在工地要細心留意潛在問題，在事業亦要目光放得長遠：「公司一向願意投放資源，新人在這裏不愁沒有發揮機會。」

A message to younger colleagues

As a seasoned site agent, Mr. Wong has witnessed how Hip Hing as well as the construction industry are making progress in site safety, environmental protection, and work efficiency. To keep up with the times, he is always eager to obtain new knowledge, whether it is the English abbreviations of piping systems, or the widely applied modular integrated construction method (MiC). In addition, Mr. Wong shares that, from a generation whose electrical and mechanical know-how is wanting, he would ask his son, who is a practitioner in this field, for advice.

As Mr. Wong has reached retirement age, he looks forward to enjoying life with his wife. Before that, through Hip Hing's Site Agent Development Programme (SADP), he was invited to pass on his skills and experiences. To his students, Mr. Wong reminds them that, apart from professional development, a sense of responsibility and having an overall view are keys to success. Just like a site agent should envision how a project proceeds in advance, they will benefit from adopting a long-term perspective on their career path, "the company always devotes its resources to nurture talents, so there are lots of opportunities for younger colleagues."



平哥（前排右一）與學生們合照。
Mr. Wong (right, at the front) and his students.



平哥（站立者）在課堂上指導年輕同事。
Mr. Wong (standing) is giving a lecture to younger colleagues.

協興 - 惠保義工隊

2023年義工服務概覽

Hip Hing - Vibro Volunteer Team Summary of Services Statistics 2023



401

義工人次

Frequency of volunteering



26

活動

Activities



54,320

敬老護老 愛心券善款

Elderly Raffle Tickets charitable donation



2,651

義工服務小時

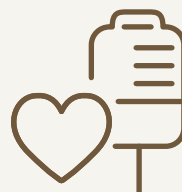
Volunteer Service hours



1,786

受惠人次

Number of beneficiaries



34

捐獻血包

Donated blood bags

粵韻情深耆年 全院滿座

Cantonese Opera Show

27AUG @ 戲曲中心
XIU QU CENTRE

協興 - 惠保義工隊

Hip Hing - Vibro Volunteer Team

香港基督教女青年會

Hong Kong Young Women's Christian Association
(YWCA)



“非常欣賞協興-惠保義工隊鼓勵同事回饋社會，
同時藉著此活動讓大家有機會聚首一堂。

I sincerely appreciate on the YWCA and Hip Hing-Vibro Volunteer Team's efforts in organizing the event which provided a joyful afternoon of entertainment to some of Hong Kong's senior citizens all together in one place.

主禮嘉賓 GUEST OF HONOUR:

房屋局副局長戴尚誠太平紳士
Mr Victor Tai, JP, Under Secretary
for Housing of Housing Bureau.



掃描二維碼觀賞精彩片段
Scan the QR code to watch the highlight video

工作生活平衡在協興

2023年片段回顧

耆樂煮意

Cooking Class with the Elderly



秋高氣爽樂悠遊

Autumn Tour with Elderly



情緒調色盤工作坊系列

Colour Therapy Workshop



魯班飯

Lo Pan Rice

Work-life Balance @ Hip Hing

Snapshots of 2023

明建會跑圈王者挑戰賽2023
Support Lap Dog Challenge 2023
for a Good Cause



健身訓練班
Fitness Class

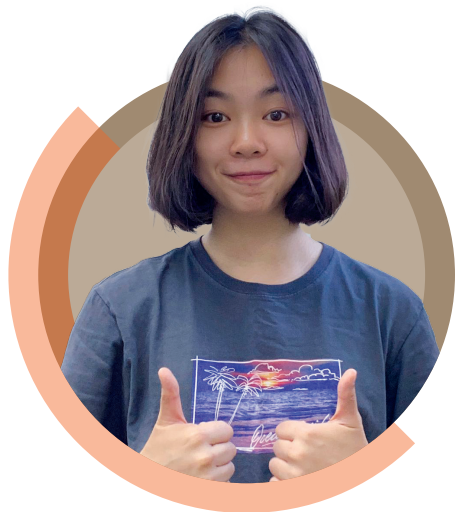


龍舟比賽
Dragon Boat Race



酒精畫作工作坊
Alcohol Ink Art Workshop

踏入2024年，在新年伊始之際，各位同事有甚麼新目標、新願望呢？快來跟我們一起作好準備，向著訂下的願景努力進發！



CANDY POON

助理建築主任

Assistant Construction Officer

2024年希望大家身體健康！我就希望自己今年可以抽時間做多點運動，真正做到Work-life Balance 🏃🏻🏊🏻🥳🥳🥳。另外，希望份屬地盤初哥的我，今年可以接觸更多不同範疇的工作，膽大心細，繼續行內長知識！🤔🤔💪💪

RAYMOND LEE

項目環保經理

Project Environmental Manager

不經不覺我加入協興已有4年，期間為AIRSIDE項目取得4個最高級別之綠色建築認證，又獲取了多個學會機構的專業資格。我感謝公司的信任，於2023年晉升我為項目環保經理。
🎯 新一年，我希望透過經驗和知識，於今年申請HKIE (Env) Scheme A，積極應對各項環保要求，和公司一同成長👊。



COCO LI

文件管理主任

Document Control Officer

過去幾年大家都好易病，踏入2024年，希望同事們都身體健康💪，放假時休息「又足電」🔋，精神奕奕地返工！我期待公司今年會推出更多關懷員工身心健康的措施及活動，讓員工工作後可加加油！哈哈！😄😄

RICKY CHEUNG

高級安全主任

Senior Safety Officer

新一年我希望可以嘗試更多不同類型的戶外活動🏕️，特別係野外露營🏕️，可以約埋一班朋友一齊享受大自然的美好風景🌄🌅。除了玩樂之外，身為安全從業員的我🛑當然會積極學習「安全智慧工地」系統，將有用的創新科技及技術帶返工地，提高工地的安全水平。



The New Year represents a time of new start and hope.
What wishes and goals do our colleagues have for the year of 2024?
Let's get prepared and achieve our goals.



SIMON LI | 助理工程師
Assistant Engineer

公司去年新增彈性上班時間，我們一眾前線人員不但能好好配合工地運作👷之餘，又可安排於收工後同家人及朋友見下面、聚會等🍷。希望今年可以繼續做到Work-life Balance🌈，公司會舉辦更多活動給員工在工餘時參加，就像去年「中環啤酒節」活動，同事個個都玩得很開心，活動增加同事間的交流之餘，更可讓我們放鬆一下，繼續為公司拼搏!💪。

CHERYL HUI | 助理工料測量員
Assistant Quantity Surveyor

新一年我希望可以繼續做到Work-life Balance🌈，充實和發掘自己所長，以及培養更多不同的興趣。做好工作的同時，我都會預留一些時間給自己。今年都想去多幾次旅行，探索更多新的地方和事物!我希望大家都有一個充實又快樂的新年🎉!今年目標是輕鬆時盡興，但不忘預留時間閱覽書籍📖!



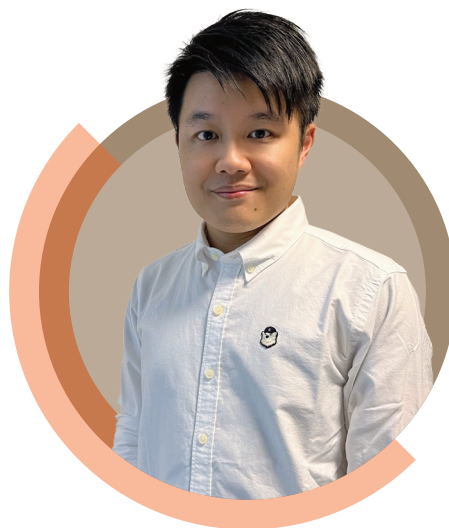
JOYCE WANG | 經理(人力資源)
Manager (Human Resources)

過去幾年由於疫情的限制，未能帶五歲的兒子出國旅遊，這讓我感到有點可惜😞。今年我的願望就是希望帶著兒子到不同的地方遊玩🌊，讓他能擁有一個愉快😊的童年回憶。



FENIX WONG | 助理建築信息模擬工程師
Assistant BIM Engineer

新一年，我想跳出自己comfort zone，工作上嘗試不同的崗位，希望發揮自己的創意和長處，事事順利，完成各種挑戰🙏。個人興趣方面，我希望可用心發展跟朋友建立的網球🎾頻道，以及接受挑戰，參加一次網球比賽。今年目標是去一個未去過的地方旅行，學一樣從未接觸過的技能，還有可畫一幅自己滿意的畫作。





協興網址

Hip Hing Website



惠保網址

Vibro Website



領英

LinkedIn



Instagram



YouTube

協興建築集團

Hip Hing Construction Group

香港九龍灣宏開道 8號其士商業中心11樓
11/F Chevalier Commercial Centre, No 8 Wang Hoi Road,
Kowloon Bay, Hong Kong

電話 Tel : (852) 2525 9251

傳真 Fax : (852) 2845 9295

協興建築集團成員包括

Members of the Hip Hing Construction Group

協興建築有限公司	Hip Hing Construction Co Ltd
協興工程有限公司	Hip Hing Engineering Co Ltd
協興建業有限公司	Hip Hing Builders Co Ltd
惠保(香港)有限公司	Vibro (H.K.) Ltd
惠保建築有限公司	Vibro Construction Co Ltd
惠保地基工程有限公司	Vibro Foundation Ltd

